

Jauchzet dem Herrn, alle Welt

Jubilate Deo omnis terra

Psalm 100 + Doxologie · Opus 69, Nr. 2

Felix Mendelssohn Bartholdy

1809–1847

Psalm 100

Allegro moderato

Sopran
(d¹–g²)

Alt
(a–d²)

Tenor
(d–g¹)

Baß
(E–d¹)

Jauch-zet, jauchzt dem Herrn, al - le Welt, al - - le Welt, al - - le Welt!
Sing for joy to God, all the earth, all the earth, all the earth;

Jauchzt dem Herrn, al - le Welt, al - le Welt!
Sing to God, all the earth, all the earth;

Jauchzt dem Herrn, al - le Welt,
Sing to God, all the earth,

Jauchzt, jauchzt dem Herrn, al - le
Sing, sing to God, all

Welt! earth; Dient dem Herrn mit Freu - - den und a. res. - - den und
earth; serve the Lord with glad - - ness and

Dient dem Herrn mit Freu - - den,
serve the Lord with glad - - ness

Welt! Dient dem Herrn - - den, dient dem Herrn mit
earth; serve the Lord - - ness, serve the Lord with

Welt! earth; Dient dem Herrn mit Freu - - den, mit
earth; serve the Lord with glad - - ness, with

kommt vor come be - fore ad kom-met vor sein An - ge - sicht, sein An - ge -
come be - fore his coun - te - nance, his coun - te -

sein An - ge - sicht mit Froh - lok - - ken, mit
his coun - te - nance with re - joic - - ing, with

kom-met vor sein An - ge - sicht en,
come be - fore his coun - te - nance, g,

- - den and kom-met vor sein An - -
- - ness and come be - fore his coun - -

Aufführungsdauer/Duration: ca. 6 min.

© 1986 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.126/20

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten./Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / 2009 / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Günter Graulich
English version by

Jean Lunn

27 29 31 33 35

sicht mit Froh - lok - ken! Er ist Gott, un-ser Herr, er ist Gott, er hat uns
 nance with re - joic - ing. For the Lord, he is God, he is God; he has made

Froh - lok - ken! Er ist Gott, un-ser Herr, er ist Gott, er hat uns ge -
 re - joic - ing. For the Lord, he is God, he is God; he has made us

mit Froh - lok - ken! Er ist Gott, un-ser Herr, er ist Gott, er hat uns
 with re - joic - ing. For the Lord, he is God, he is God; he has made

Froh - lok - ken! Er ist Gott, un-ser Herr, er ist Gott,
 re - joic - ing. For the Lord, he is God, he is God;

36 38 40 42

ge-macht, hat uns ge - macht und nicht wir selbst, zu sei - nem
 us all, has made us all, not we our - selves, to be

macht, uns ge - macht, er und nicht wir
 all, made us all, he, not we our

ge - macht, er hat uns ge - macht und
 us all, he has made us all, not

er hat uns ge - macht und nicht wir zu sei - nem
 he has made us all, not we to be his

43 45 49

sei - nem Vol - ke und zu sei - ner Wei - de.
 his peo - ple and to his own pas - ture.

zu sei - nem Vol - fen sei - ner Wei - de.
 to be his peo - ple of his own pas - ture.

nicht wir selbst, zu und zu Scha - fen sei - ner Wei - de.
 we our - selves, and the sheep of his own pas - ture.

51 Moderato 55 57

Volk und zu Scha - fen sei - ner Wei - de.
 peo - ple and the sheep of his own pas - ture.

... mit Dan - ken, zu sei - nen
 ... and thank him, in - to his

... mit Dan - ken, o geht zu
 ... and thank him, O en - ter

zu sei - nen To - ren ein mit Dan - ken, zu
 a - ter ye in - to his gates and thank him, ir

... mit Dan - ken, zu sei - nem
 ... and thank him, in - to his

58 60 62

Vor - - - hö - fen, geht zu sei - nen To - ren ein mit Lo - ben, ge - het ein, dan - ket,
 courts al - so, en - ter ye in - to his gates with prais - es, en - ter in, thank him,

sei - nen Vor - hö - fen mit Lo - - - - ben, dan - ket ihm,
 to his courts al - so with prais - - - - es, - - - - bless his name,

Lo - - - - ben, geht zu sei - nen To - - - - ren ein,
 prais - - - - es, en - ter ye in - - - - to his gates,

Vor - hö - fen mit Lo - ben, dan - ket ihm! O geht zu
 courts al - so with prais - es, bless his name, O en - ter

64 66 68

dan - - ket ihm! O geht zu sei - nen To - ren ein, o geht zu sei -
 bless his name, O en - ter ye in - to his gates, O en - ter ye

lo - bet sei - - nen Na - men! O geht zu sei - nen To - ren ein,
 bless his name most ho - ly, O en - ter ye in - to his gates,

und lo - bet sei - - nen Na - men, und lo - bet sei - - nen Na - men,
 and bless his name most ho - ly, and bless his name most ho - ly,

sei - nen To - ren ein, o geht zu sei - ner To - ren ein,
 ye in - to his gates, O en - ter ye in - to his gates, O en - ter ye in - to his gates,

70 72 74

ein und lo - - - - bet sei - - - - ren ein, o
 gates, and bless his name in - to his gates, O

geht zu sei - - - - - het ein, o geht zu
 en - ter ye in - to his gates, O en - ter

Na - men. O geht zu sei - - - - ren ein,
 ho - ly, O en - ter ye in - to his gates, O en - ter

o geht zu sei - - - - ren ein, zu sei - - - - ren
 O en - ter ye in - to his gates, O en - ter ye in - to his gates,

76 80

ge en o geht zu sei - - - - ren ein!
 O en - ter ye in - to his gates.

o geht zu sei - - - - ren ein!
 O en - ter ye in - to his gates.

To - - - - ren ein,
 ye his gates.

To - ren ein!
 ye his gates.

Andante con moto

82

84

86

88

p

Denn der Herr ist freund - - - lich, und sei - ne Gnad und Wahr - -
 For the Lord is gra - - - cious; his truth and lov - ing - kind - -

8

Denn der Herr ist freund - lich, und sei - ne Gnad und Wahr -
 For the Lord is gra - - - cious; his truth and lov - ing - kind - -

Denn der Herr ist freund -
For the Lord is gra -

89

91

93

95

cresc. *dim.*

heit, sei - ne Gnad und Wahr - heit wal - tet e - - wig
 ness, truth and lov - ing - kind - ness are for ev - - wig

cresc.

heit, sei - ne Gnad und Wahr - heit wal - - - - - tet
 ness, truth and lov - ing - kind - ness are - - - - - for

cresc.

lich, sei - 1
 cious; his

lich, cious; sei - 1 his wal - tet are for

96

p

98

102

Denn der Herr
For the Lord

e - - wig. Denn
ev - - er, for

e - - wig. Denn
ev - - er, for

freund - lich, und sei - ne
gra - cious, his truth and

e - - wig. Denn
ev - - er, for

freund - lich, und sei - ne
gra - cious; his truth and

e - - wig. Denn
ev - - er, for

Denn der Herr ist
for the Lord is

Denn der Herr ist for the Lord is

103

cresc.

107

109

sei - ne Gnad und Wahr - heit
ing - kind - ness, truth and lov - ing - kind - - - - - ness

cresc.

vahr - - heit, sei - ne Gnad und Wahr - hei'
kind - - ness, truth and lov - ing - kind - ne

cresc.

und Wahr - heit, sei - ne Gnad und Wahr - he
- ing - kind - ness, truth and lov - ing - kind - ne

freund - - - - - lich,
gra - - - - - cious,

sei - ne Gnad und
his truth and

freund - lich, gra - cious, sei - ne Gnad und his truth and

110 *cresc.* 112 114 *f* 116

wäh - ret e - wig, für und für. Denn der Herr ist freund -
 are for ev - er, ev - er - more, for the Lord is gra -

wig, wäh - ret e - wig. Denn der Herr ist freund -
 er, are for ev - er, for the Lord is gra -

e - wig, sie wäh - ret e - wig. Denn der Herr ist freund -
 ev - er, they are for ev - er, for the Lord is gra -

Wahr - heit wäh - ret e - wig. Denn der Herr ist
 kind - ness are for ev - er, for the Lord is

117 119 121 123

- lich, und sei - ne Gnad und Wahr - heit, sei - ne Gnad und
 - cious; his truth and lov - ing - kind - ness, truth and lov - ing

- lich, und sei - ne Gnad und Wahr - heit,
 - cious; his truth and lov - ing - kind - ness,

- lich, und sei - ne Gnad und Wahr - heit, in
 - cious; his truth and lov - ing - kind - ness, ev

freund - lich, und sei - ne Gnad und Wahr - heit
 gra - cious; his truth and lov - ing - kind - ness

124 126

wäh - ret e - wig, wäh - Denn der
 are for ev - er, are for the for the

Wahr - heit wäh - ret wig. Denn der Herr ist
 kind - ness are, the, - er, for the Lord is

wäh - ret e - wig. Denn der Herr ist
 are for ev - er, for the Lord is

wäh - ret wäh - ret wig.
 are for are for ev - er, - er,

132 136 138

Herr - ist freund - lich.
 is is gra - cious.

- lich, ist freund - lich.
 cious, is gra - cious

Denn der Herr ist freund - lich.
 for the Lord is gra - cious.

Doxologie
Maestoso

139 141 143 145 147 149 151

Eh - re sei dem Va - ter und dem Soh - ne und dem hei - li - gen Gei - ste.
Glo - ry to the Fa - ther and the Son and the most Ho - ly Spir - it,

Eh - re sei dem Va - ter und dem Soh - ne und dem hei - li - gen Gei - ste.
Glo - ry to the Fa - ther and the Son and the most Ho - ly Spir - it,

Eh - re sei dem Va - ter und dem Soh - ne und dem hei - li - gen Gei - ste.
Glo - ry to the Fa - ther and the Son and the most Ho - ly Spir - it,

153 155 157 159 161

Wie es war zu An - fang, jetzt und im - mer dar und - keit zu
as in the be - gin - ing, now, from age to age, an - ce -

Wie es war zu An - fang, jetzt und im - mer - wig - keit zu
as in the be - gin - ing, now, from age to and - forth to e -

Wie es war zu An - fang, jetzt und on E - wig - keit zu
as in the be - gin - ing, now, from from hence - forth to e -

165 171 173 A - men. 175

E - wig - keit. A - men. A - men.
ter - ni - ty.

E - wig - keit. A - men. A - men.
ter - ni - ty.

E - wig - keit. A - men. A - men.
ter - ni - ty.

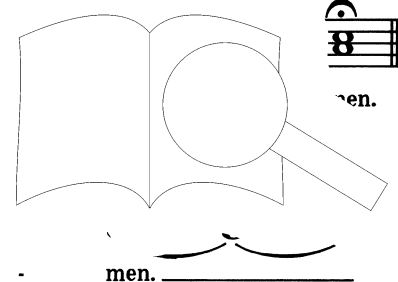
E - wig - keit. A - men. A - men.
ter - ni - ty.

E - wig - keit. A - men. A - men.
ter - ni - ty.

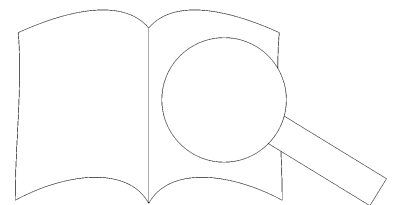
E - wig - keit. A - men. A - men.
ter - ni - ty.

E - wig - keit. A - men. A - men.
ter - ni - ty.

E - wig - keit. A - men. A - men.
ter - ni - ty.



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag 



Altnickol, J. Chr.: Befiehl du deine Wege. Messe und Motetten <i>Norddeutscher Figuralchor, Musica Alta Ripa, J. Straube</i>	83.168	III: Christus op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	83.105
Bach, C. P. E.: Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes <i>Basler Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näf</i>	83.421	IV: Wie der Hirsch schreit Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73 <i>Dt. Kammerphilharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	83.202
Bach, J. L.: Das ist meine Freude <i>Ex Tempore Gent, Orpheon Consort, F. Heyerick</i>	83.187	V: Denn er hat seinen Engeln befohlen Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2; Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“; Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op. 115 <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	83.203
Bach, J. S.: Solokantaten mit Emma Kirkby <i>Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester</i>	83.302	VI: Verleih uns Frieden: Psalm 115 und 4 Choralkantaten <i>Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.204
– Messe in h-Moll BWV 232	83.211	VII: Hebe deine Augen auf: O beata et benedicta, Drei Motetten Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u.a. <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	83.206
– Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	83.212	VIII: Magnificat: Magnificat in D, Jesu meine Freude, u.a. <i>Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius</i>	83.216
– Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach <i>Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert</i>	83.233	XI: Herr Gott, dich loben wir: Psalmen <i>Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius</i>	83.217
Bachs Schüler. Motetten / Vocal Concert Dresden, <i>Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp</i>	83.263	X: Lobgesang op. 52 <i>Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius</i>	83.213
Brahms, Vokalmusik (bislang 5 CDs)		XI: Paulus op. 36 <i>Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie</i>	83.214
– I: Geistliche Chormusik <i>The Schütz Choir of London, Roger Norrington</i>	83.117	XII: Elias op. 70 <i>Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie</i>	83.214
– II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92; <i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>	83.107	Mozart: Requiem (Beyer) <i>Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius</i>	
– III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II) op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112 <i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>	83.118	Paër, F.: Missa piena in d <i>Dresdner Kreuzchor, Staatskapell</i>	
– IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	83.201	Pohle, D.: Wie der Hirsch schreie <i>L'arpa festante, R. Voskuile</i>	83.413
– V: Ein deutsches Requiem op. 45 <i>Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	83.200	Rheinberger: Musica sacra	
Bruckner: Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es <i>Kammerchor Saarbrücken, G. Grün</i>	83.414	– I: Der Stern von Bethleh <i>Chor des Bayerisch</i>	83.111
Charpentier, M.-A.: Noël. Weihnachtskantaten <i>solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen</i>	83.196	– II: Cantus Mis Hymne op. 117, Osterhymne op. 134 <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.113
Gatti, L.: Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse <i>Dresdner Kreuzchor, Dresdner Philharmonie, R. Kreile</i>	83.245	– III: Rom Colla scilicet <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.125
Händel, G. F.: Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn) <i>NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>	83.420	– IV: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76 <i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>	83.424	– V: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Israel in Egypt HWV 54 <i>Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck</i>	83.423	– VI: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Jephtha HWV 70 / Kammerchor der Frauenkirche, <i>Dresdner Barockorchester, M. Grünert</i>	83.422	– VII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Messiah HWV 56 <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	83.219	– VIII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Neun deutsche Arien <i>Monika Mauch, L'arpa festante, R. Voskuilen</i>	83.420	– IX: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– O praise the Lord. Psalms and Anthems <i>Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold</i>	83.420	– X: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Samson HWV 57 <i>NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>	83.420	– XI: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Saul HWV 53 / Dresdner Kammerchor, <i>Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann</i>	83.420	– XII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Solomon HWV 67 / Winchester Cathedral Choir, <i>FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan</i>	83.420	– XIII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
Haydn, Joseph: Missa Cellensis <i>Anima Eterna, J. van Immerseel</i>	83.420	– XIV: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, P <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	83.420	– XV: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
Homilius: Musik an der Frauenkirche		– XVI: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Johannespassion <i>Dresdner Kreuzchor, Dresdner</i>	83.261	– XVII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Passionskantate · Kantate <i>Basler Madrigalisten, Neu</i>	83.262	– XVIII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Weihnachten an der Frauenkirche <i>Körnerscher Sing-</i>	83.170	– XIX: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Motetten / Kantate <i>Dresdner Instrur</i>	83.210	– XX: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Weihnachtsora <i>Sächsische</i>	83.235	– XXI: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
Keiser, J. V.: Magnificat <i>Rastatt, Les Favorites, H. Speck</i>	83.417	– XXII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
Knechtel, J.: Die Oper in 4 Akten <i>Stuttgarter Kammerchor, F. Bernius</i>	83.220	– XXIII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Die Ospedali / Vocal Concert <i>Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp</i>	83.264	– XXIV: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Die Nachtstraum <i>Stuttgarter Kammerchor, F. Bernius</i>	83.205	– XXV: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– Die Gesanges. Lieder <i>H. Speck, Arthur Schoonderwoerd</i>	83.430	– XXVI: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
Mende, J.: Kirchenwerke mit F. Bernius (Gesamteinspielung)		– XXVII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– I: Hör mein Bitten / Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u.a. <i>Ensemble '76, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	83.101	– XXVIII: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140
– II: Vom Himmel hoch, Te Deum, Ave maris stella <i>Kammerchor Stuttgart, Württembergisches Kammerorchester Heilbronn, F. Bernius</i>	83.104	– XXIX: Requiem Requiem op. 157; Requiem <i>Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius</i>	83.140

